

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 20 (1993)
Heft: 3

Rubrik: Mosaico

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

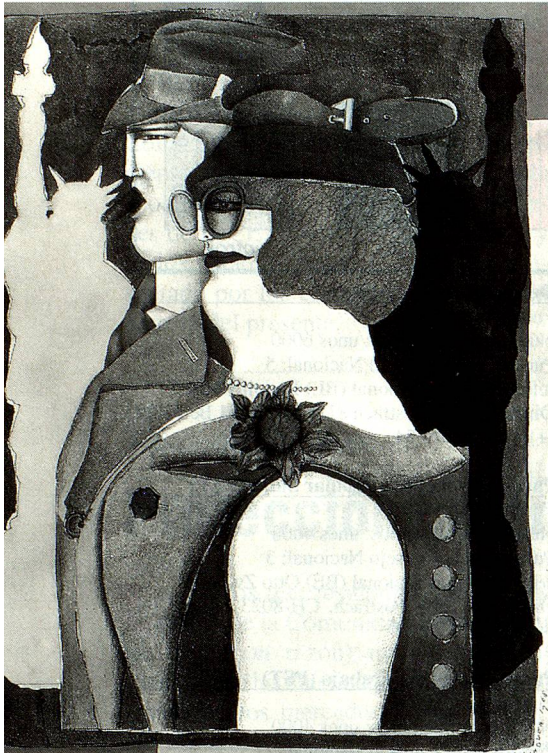
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Villa Favorita» vuelve a abrir sus puertas

Francesca von Habsburg, hija única del Baron Heinrich Thyssen-Bornemisza,



Richard Lindner «Out of Towners», 1968, acuarela, Fundación Thyssen-Bornemisza (Foto: pad)

logró salvar su casa paterna, la «Villa Favorita» ubicada en Lugano. Gracias a su esfuerzo incansable hizo que esta primavera reabriera sus puertas como museo. Cuando la familia trasladó sus tesoros al Palacio de «Villa Hermosa» en Madrid, había planeado vender la «Villa Favorita», cosa que la Archiduquesa von Habsburg afortunadamente pudo evitar. En 1991, estableció la Fundación ARCH que se dedica a proteger la herencia cultural de los antiguos países de la cortina de hierro. Uno de sus recientes viajes llevó a Francesca von Habsburg a Croacia para tratar de salvar in situ por lo menos parte de los tesoros artísticos del país.

La colección permanente de «Villa Favorita» (abierta del 2 de abril al 31 de octubre) incluye pinturas americanas de los últimos 150 años y obras de arte moderno clásico del oeste de Europa y de Rusia. Estos aproximadamente 150 cuadros representan la parte de la colección Thyssen que jamás ha sido expuesta públicamente y que no fue incluida en el acuerdo de préstamo a España. Además, subraya el gusto certero del Barón. Acorde al nuevo espíritu de la casa, se planean una serie de exposiciones prometedoras, talleres de restauración, seminarios y simposios. ■

Noticias personales

- El 1° de abril del presente, el consejero federal Flavio Cotti (PDC), antiguo director del Departamento Federal de Relaciones Interiores (DFAI), asumió el cargo del consejero federal René Felber, quien renunció a su cargo en el Departamento Federal para Asuntos Exteriores (DFAE). (Lo presentaremos en el próximo «Panorama Suizo»).
- Asumió el cargo de nueva directora del DFAI (ver «Panorama Suizo» 2/93) la recién elegida consejera federal, Ruth Dreifuss (PS).
- Alfred Defago, Director de la Oficina Federal de Cultura fue nombrado Secretario General del DFAI, cuyo Director, Flavio Cotti, es su compañero de partido.
- Edouard Brunner, hasta ahora embajador en Washington fue nombrado sucesor del embajador Carlo Jagmetti en París, quien será su sucesor en Washington.
- El Jefe del Departamento Político I, Jenö Staehelin asumió su cargo como

embajador en el Japón. El es el sucesor del embajador Roger Bär, quien fue delegado a Nueva York como cónsul general. ■

Punto de Vista

«Al visitar a los Cascos Azules de la ONU me encontré con soldados jordanos y nepaleses. No vi suizos. ¿Por qué no?»
(Pierre Mamie, Obispo durante su viaje a la zona de guerra Bosnia)

Deportes

- El corredor profesional de bicicleta suizo, Tony Rominger, volvió a ganar este año la «Vuelta a España». Su compatriota, Alex Zülle, se ganó el segundo puesto.
- El lunes 31 de mayo, el FC Lugano triunfó 4:1 contra Grasshoppers en Berna en el final de la 68ª Copa Nacional Suiza. Es la tercera vez que este equipo se gana la Copa, lo había logrado en 1931 y 1968. ■

Agenda

Música – Teatro – Películas

15.7 al 10.9.93
Sion, VS: Festival Internacional de Música Clásica «Tibor Varga»
31.7 al 18.9.93
Gstaad, Saanen, BE: «Verano Musical»: Festival de Yehudi Menuhin y Gala de los Alpes (música clásica)
4 al 14.8.93
Locarno, TI: Festival Internacional de Cine
14.8 al 8.9.93
Lucerna: Festival Internacional de Música
26 al 29.8.93
Willisau, LU: Festival Internacional de Jazz
28 al 29.8.93
Charmey, FR: Encuentro Internacional de Trompa Alpina
15 al 17.10.93
Interlaken, BE: Concurso Internacional de Bandas de Música

Folklore – Fiestas Populares

7 al 8.8.93
Saignelégier, JU: «Marché-Concours» mercado nacional de caballos, carreras hípcas y fiesta folklórica
4 al 5.9.93
Interlaken, BE: «Unspunnenfest» fiesta de trajes típicos y de vaqueros alpinos
9 al 10.10.93
Rigi, SZ: Fiesta Internacional de las Cometas

Exposiciones

16.3 al 3.10.93
Berna: «150 Años de la Estampilla Suiza» (Museo de la PTT)
14.8 al 17.10.93
Le Locle, NE: «Exposición Unica de la Colección Completa de Relojes SWATCH»
28.5 al 26.9.93
Lausanne, VD: «Claude Monet y sus Amigos» (Fundación de l'Hermitage)
19.6 al 21.11.93
Martigny, VS: «Edgar Degas» (Fundación Pierre Gianadda)
1.8 al 30.10.93
Friburgo: «Niki de Saint-Phalle» (Museo del Arte y de la Historia)

Deportes

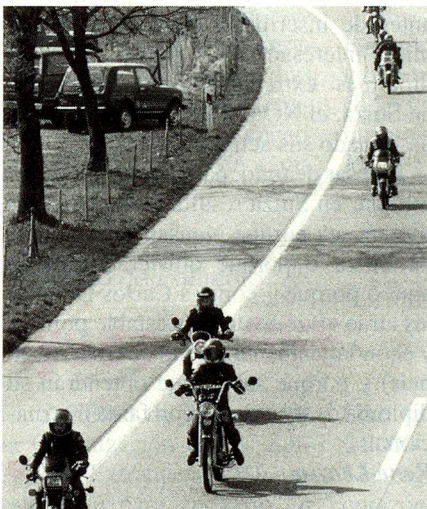
2 al 15.8.93
Verbier, VS: deporte aéreo: Campeonato Mundial de Parapente
4.8.93
Zurich: atletismo: Encuentro de los mejores atletas del mundo
27.9 al 3.10.93
Basilea: tenis «Swiss Indoors» torneo internacional en cancha cubierta, hombres
3.10.93
Murten, Friburgo: atletismo: carrera popular internacional de Murten a Friburgo
4 al 10.10.93
Zurich: tenis: «European Indoors» torneo internacional en cancha cubierta, damas

Congresos

23 al 27.8.93
Ginebra: «Conferencia Mundial de la Mujer»

Recesión económica

- En 1992 se declararon en quiebra 10.000 compañías, o sea casi un 30% más que en 1991. Las pérdidas ascendieron a 1.3 billones de francos.
- Reducción de personal: la compañía bernesa de telecomunicaciones ASCOM, despidió a 40 trabajadores, la fábrica de herramientas para maquinaria TORNOS-BECHLER de Moutier, BE, a 70, la empresa de equipos de construcción AMMANN ULRICH AG de Langenthal, BE, a 50 y la fábrica de papel BIBERIST, a 60.
- El negocio de vehículos nuevos de todas las clases ha empeorado desde 1990. En 1992 se vendieron en Suiza 341.900 vehículos, o sea 30.000 o un 8.2% menos que al año pasado. La merma más considerable se registró en la venta de vehículos industriales (con el 30.3% menos), mientras que en 1992 se vendieron 30.700 motocicletas, o sea sólo el 2.5% menos que el año pasado.



La recesión económica casi no se ha sentido en las ventas de motocicletas nuevas: en 1992, sólo se vendieron un 2.5% menos que el año anterior.



Conseguir trabajo es tan difícil en vista del creciente número de desempleados y la merma de puestos, que sentirse desilusionado y resignar es lógico. (Fotos: Keystone)

La prensa

- El «Tages Anzeiger» (que también publica un diario para el extranjero) celebra sus 100 años. El 2 de marzo de 1893, publicó su primer diario según el modelo popular en Alemania en aquella época: un periódico popular, sin aspiraciones políticas, financiado principalmente por anuncios. Hoy, el «TA» es uno de los periódicos suizos más leídos. Paulatinamente, «Tages Anzeiger» se convirtió en uno de los sindicatos de medios de publicación más grandes de Suiza.
- Ringier, otra casa editora suiza coronada de éxito, es la líder en el mercado checoslovaco donde vende más de doce títulos que publica. El diario más leído en el país es el «Blesk» (relámpago), una copia del diario «Blick» suizo. Por falta de imprentas de alta capacidad, no se contempla distribuirlo en toda Europa Meridional, como ocurre con el semanal económico «Cash».

Libros

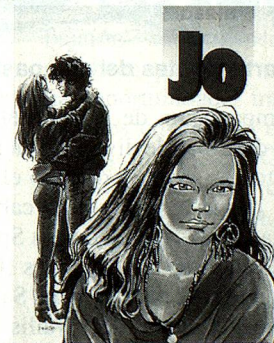
DERIB, JO, Fundación Pro Vida, Ginebra 1991, 96 pág., sFr. 25.- más porte.

«Cada uno debe cambiar su comportamiento... Respeto es lo que necesitamos... por la vida, por nosotros mismos y por los demás... En las relaciones humanas esto es lo más importante». Esta es una de las frases claves del folleto informativo sobre el SIDA publicado recientemente por la «Fundación Pro Vida» de Ginebra. La aparición de este folleto ha contribuido a romper el silencio y a fomentar el diálogo juvenil sobre la prevención del SIDA. Además de publicarlo, la Fundación se ha propuesto regalarle ejemplares a jóvenes entre los 14 y 20 años de edad en todo el mundo.

Derib (Claude de Ribaupierre), uno de los caricaturistas suizos más importantes y autor del folleto, dibujó cuadros emocionantes, que proveyó con textos científicamente fundados. Relata la historia de la alumna Jo quien se enferma de SIDA y muere a causa de él. Además de detallar sus sufrimientos, describe el comportamiento de su familia y de sus amigos con respecto a su destino, que bien podría ser el del lector algún día.

Gracias a la colaboración económica de entidades privadas y públicas, a las

entradas por la venta del folleto y la gran campaña informativa, se ha logrado enviarle ejemplares de «Jo» gratuitamente a un sinnúmero de jóvenes en el país y en el extranjero. Para seguir cumpliendo con esta meta la «Fundación



Pro Vida» depende de cuantos asociados pueda entusiasmar. Sobra decir, que toda donación contribuirá a que logren su propósito y será más que bien venida.

El folleto es adquirible en idioma alemán, francés, italiano, reto-romano, inglés y holandés y cuesta sFr. 25.- más porte (sFr. 8.- más porte precio especial para colegios, bibliotecas, etc.) puede ser solicitado en:

FONDATION POUR LA VIE
Av. Miremont 46, CH-1206 Genève
Nº de Fax (+41) 22 789 15 62

Textos: Heidi Willumat

Succession

en Suisse:
Testament
Inventaire

Liquidation du régime matrimonial
et partage de la succession
Contrat de partage d'héritage



Treuhand Sven Müller
Birkenrain 4
CH-8634 Hombrechtikon ZH
Tél. 055/42 21 21